المبشر

الورقة الخبرية الرسمية الجزايرية صدورها مرتين فى كل اسبوع

يوم الاربعاء ويوم السبت

ولاتعرب منها الا الصادرة يوم السبت لانها تتضمن من العوايد لاسيما ما يختص بالمسلمين

* ثمن المبشر *

* بالعرنساوية فى الاوطان الجزايرية *

* من كل سنة .... ٥ برنك

* فى برنسة والافطار الاجنبية *

* من كل سنة .... ٨ برنك

بالعربية خاصة فى الاوطان الجزايرية

* من كل ستة اشهر .... ٨ برنك

* من كل سنة .... ١٠ برنك

* فى برنسة والافطار الاجنبية *

* من كل ستة اشهر .... ٨ برنك

* من كل سنة .... ١٥ برنك

* اعلم ان ثمن الاشتراك فى المبشر يكون دبعه لدى جميع مكاتب ادارة البوسطة والتيليغراف على ان يودى حق معلوم فدره عشر سنتيمات وحق مناسب للمودى فدره برنك واحد للماية وذالك زيادة على ثمن الاشتراك

* ثمن المبشر *

* بالعربية والعرنساوية معا فى الاوطان الجزايرية *

* عن كل ستة اشهر .... ٨ برنك

* عن كل سنة .... ١٥ برنك

* ثمن الادراج *

بالعرنساوية

* عن كل سطر بيه ثلاثون حربا من الصنف المسمى بتى روماں .... ١٥ سانتيما

بالعربية

* عن كل سطر بيه ثمانية وثلاثون حربا من فالب سبعة ونصب .... ٥٠ سانتيما

* يعتبر ابتداء الاشتراك من اول يوم من كل شهر *

* جميع المكاتبات المتعلقة بالمبشر بان اختصت بورفة مطبوعة يوم الاربعاء نعنى باللغة العرنسوية خاصة فتبعث الى دار الكاتب العام بالولاية الجزايرية الكاينة بزفاف بروش وان اختصت بورفته المطبوعة يوم السبت باللغتين العربية والعرنسوية معا وكذالك

٣٦٧٤

* فى يوم السبت ١٧ شوال سنة ١٣١٢ * — * فى يوم السبت ١٣ ابريل سنة ١٨٩٥ *

* فسم رسمى *

امر من الوالى

* نحن الوالى العام بالولاية الجزايرية

* بعد اطلاعنا على العصل ٢ من الفانون الشرعى المورخ ٢٨ ابريل ١٨٨٧ الذى اشترط فى الاعراش بالجزايرية تتميم اعمال التحديد والتفسيم المنصوص عليها فى العصل ٢ من فانون مجلس اعيان الدولة المورخ ٢٢ ابريل ١٨٦٣

وعلى امرى الدولة المورخين ٢٢ سبتمبر سنة ١٨٨٧ و١٨ جوليييت ١٨٩٠ المتضمنين تنظيم الشروط التى تصير بها الاعمال متممة وتعويض تنبيذها فى كل عمالة الى امناء حادين مجعولين تحت نظر جماعة تصرف

والتعاتنا الى امر الوالى المورخ ٢٢ مارس ١٨٩٣ المعين عرش اولاد موصلى من بلدة ريغة المتزجة فى عمالة فسنطينة لتجرى فيه اعمال التحديد والتفسيم المشار اليها اعلاه

والى امر افامة جماعة العرش المسطور وعرض الحال المتضمن تحديد وطنه الذى حرره الامين الحاد المعين وعولت عليه فى اليوم ٣ نعمبر ١٨٩٣ جماعة التصرف فى عمالة فسنطينة ونظرنا الى الخريطة المعتمد عليها

والى اوامر افامة الجماعات الدوارية وعرض حال التحديد الدوارى الذى حرره الامين الحاد واعتمدته جماعة التصرف يوم ٢٦ ماى ١٨٩٤ والى الخرايط المعتمد عليها

والى تفرير جماعة التصرف المورخ باليوم ٢٩ نعمبر ١٨٩٤ المشتمل على جملة الاعمال المجراة لتحديد وطن عرش اولاد موصلى وتصييره دوارا واحدا

والى راى ديوان الولاية تاريخ ٢٢ مارس ١٨٩٥ والى مطاليب عامل عمالة فسنطينة

امرنا بما ياتى مفصلا

* العصل ١ * ان وطن عرش اولاد موصلى من بلدة ريغة المتزجة فى عمالة فسنطينة الذى مساحته نحو ٨٧٨٠ هيكتارا فد صير محدودا حسب الدلايل المبينة فى عرض حال تحديده

* العصل ٢ * ان وطن العرش المذكور فد صيرناه دوارا واحدا طبق ما ياتى اسعله وما تضمنه عرض حال التحديد الدوارى من البينات وغيرها من الدلايل المشار اليها اعلاه

دوار موصلى

* عدد نعوسه ١٥١٣

* فيه للدومين من الاملاك الثابتة غير الغاب ٣٤٣ هيكتارا و٤٩ ٠ارا

* وفيه من الاملاك الثابتة المعدة للادارات البلدية ٦١٤ هيكتارا و٨٤ ٠ارا

* وما ملكيته اشتراكية ٧١٦٤ هيكتارا و٣٣ ٠ارا

* وما للعامة ١٦٨ هيكتارا و١٤ ٠ارا

* وما هو تحت الخصام ٤٨٩ هيكتارا و٢٠ ٠ارا

* وجملة ما ذكر ٨٧٨٠ هيكتارا

* العصل ٣ * ان البفاع المعلمة باعداد ٢ الى ١٢ و١٢ ثانيا و١٣ و١٤ و١٦ الى ٢٤ و٢٩ و٣١ الى ٣٤ و٣٧ لما انه فد وفعت لاجلها شكايات متبوعة بمطالب لدى الشرع كما هو مذكور فى عرض حال تحديد دوار موصلى يبفى ترتيبها مستثنى الى ان يصدر فى شانها حكم شرعى بات لا يتعفب

* العصل ٤ * فد استثنينا حسب ما هو مسطور فى عرض حال التحديد ما اعتاده اهالى الدوار المذكور فى الجمل التى للعامة المعلمة باعداد ٨١ الى ٨٨ وفى مجارى مياه وادى تيستر ووادى زويجو ووادى بوسلام ووادى تافروت

* العصل ٥ * ان عامل عمالة فسنطينة ومدير نظارة الدومين بها هما المكلبان كل منهما فيما يخصه بتنجيز امرنا هذا

* كتب بالجزاير يوم ٦ ابريل ١٨٩٥

وبالنيابة عن الوالى العام امضاه الكاتب العام

* مولير *

امر من الوالى

* نحن الوالى العام بالجزايرية

* بعد اطلاعنا على المادة ١٦ من اول فصول امر الدولة المورخ ٢٤ سبتمبر ١٨٨٦ المتضمن تعويض الاحكام فى الجزايرية الى الوالى العام

والتعاتنا الى محاورة مجلس بلدة بوغار البلدى (عمالة الجزاير) فى شان الاذن للاهالى الاورباويين والمسلمين بالبلدة المذكورة فى ادخال ضانهم فى غابة اولاد عنتر (الجهة الكاينة فى وطن البلدة المذكورة)

واذ تعذر تعذرا كليا على السكان تفويت دوابهم فى اراضيهم لشدة اليبس المستولى على وطن بوغار

ونظرنا الى تفرير اعوان الغاب المحلية

واعتمادنا على مطلوب حافظ الغاب بالجزاير

امرنا بما ياتى تعصيله

* العصل ١ * ان ما لاتنال شجره افواه المواشى من غابة اولاد عنتر الدومينية (الجهة الغربية) فد افتتحت باذن خصوصى موفت ليرعى فيها ضان الاورباويين والمسلمين اهالى بلدة بوغار التامة (دايرة المدية وعمالة الجزاير) وعدد الضان الماذون فى رعية ٩٣٨ شاة

* العصل ٢ * غاية الاذن المذكور هى اول مارس ١٨٩٦ وعلى اهله ان يفضوا مهما امرهم اعوان الغاب المحلية يوما فى الخدمة وذالك على كل ١٠ رووس او كسرها ماذون فى ادخالها الغاب ويصرف مجموع الايام فى الخدمة داخل الطرق الغابية

* العصل ٣ * لا يجرى الرعى الا بالشروط التى تعينها ادارة الغاب بالاتحاد مع ادارة التصرف المحلية

* العصل ٤ * ان وفعت فى احد الاماكن المفتتحة للرعى حريفة بسبب الغفلة فالاذن المذكور يبطل ويعارف الاهالى الغابة حينا زيادة على العفوبات والاحكام التى تلحق مرتكبى الحريفة او الساعين فيها

* الفصل ٥ * لا يجوز ابفاء الضان فى الغاب الا من الشروف الى الغروب ولابد من راع لكل ٢٠٠ شاة بالاكثر

* العصل ٦ * لا يوفد الرعاة النار فى الغاب ويحرم عليهم فطع اغصان الاشجار لياكل الضان اورافها

* العصل ٧ * مخالف الشروط المتفدمة والشروط التى يعينها اعوان الحكم ولاسيما رافض الخدمة مدة الايام الواجبة بهذا الاذن يعافب حسب شروط العصل ١٩٩ من الفانون الغابى

* العصل ٨ * عامل عمالة الجزاير وحافظ غابها هما المكلفان بتنجيز امرنا هذا كل منهما فيما يخصه

* كتب بالجزاير يوم ٨ ابريل ١٨٩٥

وبالنيابة عن الوالى العام امضاه الكاتب العام

* موليير *

عزل معينين مسلمين

* بموجب امر من سعادة الوالى العام صادر يوم ٣ ابريل ١٨٩٥ عزل من منصبه من يذكر

* زيد نوار بن احمد معين دوار العين الطويلة من بلدة مسكيانة المتزجة بعمالة فسنطينة

* البودالى عبد الفادر بن بودالى معين دوار الهنايجة من بلدة كاشرو المتزجة فى عمالة وهران

توليات

وفعت بمناصب معينين مسلمين فى عمالة فسنطينة ظرف شهر مارس ١٨٩٥

* السيد الخنزاوى (الطيب بن سعد) تولى معينا لدوار الفرار من بلدة جاب المتزجة بدلا من البحرى (الطيب ابن ابراهيم) المربوت من منصبه

* السيد الحمدانى (مسعود بن احمد) تولى معينا لدوار الزوابى من بلدة سدراتة المتزجة بدلا من السيد هيث (فدور بن محمد) المتوفى

* السيد ابو شعيشة (عمرو بن محمد) تولى معينا لدوار اولاد يحيى من بلدة الميلية المتزجة بدلا من السيد الرحمانى (الدراجى بن الاخضر) المتوفى

* السيد حيمى (ارزفى بن حيمى) تولى معينا لدوار بنى مليكش من بلدة افبو المتزجة بدلا من اويحيى (سعيد بن احمد) المعزول

* السيد ابن سبع (رابح بن الطاهر) تولى معينا لعرفة العريفات من بلدة ريغة المتزجة بدلا من يحيى (الشريف سى صالح بن سليمان) المعزول

* السيد البواشرة (الطاهر بن حمو) تولى معينا لعرفة المواسة من بلدة ريغة المتزجة بدلا من يحيى (الشريف سى صالح بن سليمان) الذى كلف موفتا بهذه العرفة وعزل من منصبه

* السيد ابن اويس (ابوزيان بن الحاج عبد الله) تولى معينا لدوار اولاد مسعود من بلدة الفالة المتزجة بدلا من الهادى (الحاج العابد بن احمد) المعزول

* السيد الشرماطى (الاخضر بن خالد) تولى معينا لدوار

الزمورية من بلدة سوق اهراس المتزجة بدلا من السيد العنتري (مبارك بن العربي) المتوفي

---

* بموجب امر من سعادة الوالي العام صادر يوم ٥ ابريل ١٨٩٥ عزل من منصبه الصديق بن بالقاسم بن عدل قايد عرش اولاد سيدي ابراهيم بدايرة بوسعادة وايالة الجزاير

---

* بموجب امر من سعادة الوالي العام صادر في اليوم المذكور تولى السيد بالقاسم بن الشيخ المختار الليوتنان في الرجيمة الاولى من السبايحية قايدا على عرش اولاد سيدي ابراهيم

---

* قسم غير رسمي *

السيد دوبرازا

* ان سيادة الوالي العام بالكونغو قد اتم في يوم الاثنين ٨ من ابريل الحالي سياحته في الجنوب الجزايري وفي غد اليوم المذكور ركب الباخرة على الساعة ١٢ قبيل الزوال بقصد التوجه الى باريس وكان قبل مفروه بساعات اقتبل جمعية التاريخ الجزايري فالقى رييسها جناب السيد ارنو الترجمان الاول الجندي على مسامعه الكريمة خطابا نفيسا نصه

* سمو الوالي العام ان جمعية التاريخ الجزايري قد عزمت في انعقادها الاخير على ان تمنحك لقب عضو فيها اجلالا لمقامك السامي وكيف لا وانت السايح الشهير المجيد الهزبر الغشمشم الصنديد ولما كان ايابك الى الجزاير على حين غفلة وذهابك منها سريعا حصل لنا اسف عظيم وتاثر جسيم حيث لم نتمكن كما هو المامول باقامة احتفال جليل يليق بمكانتك السنية وعلى كل حال فالمرجو من جزيل فضلك ان تقبل انتظامك في سلكنا ويا ليت شعري من هو اجدر منك بتلك المزيه ومن ذا الذي يتقدم عليك في التمتع بالحقوق الوطنيه والحال ان صيتك ذاع في افاقنا البهيه وسارت به الركبان في كل برية وليس اسمك معروفا في الجزايرية لدى الفرنسويين والاجانب فقط بل وعند مسلمينا لكونهم جازمين بانك تحبهم وتقدرهم حق قدرهم ولين كان الكونغو بالامس مجهولا عندهم فقد اصبح اليوم معلوما لديهم بل انهم يرون هذا الاقليم الواسع قطعة من صحرايهم بحيث ظهر لهم لما انطووا عليه من الاخلاص والمقه والصدق والثقه ان امتطاء صهوة الخيل كاف في اللحوق بمجادتك وهذا الاعتقاد من اهالينا المسلمين المتصفين بالجنوح الى المحاسن العجيبه والامور الغريبه لاريب في ان يغدو عما قريب ان شاء السميع المجيب مطابقا للواقع دون منازع وذلك لما بذلته نفسك الزكية من الجهد في المساعي القاهره التي لا مناص منها بالادلة الباهره

* فاجابه السيد دوبرازا شاكرا الجمعية المذكورة شكرا جميلا على زيارتها له قايلا قد اعتراني سرور تام برجوعي الى الجزايرية بعد ان حضرت فيها حين فتنة سنة ١٨٧١ ثم قال اعلموا اننا في شمال الكونغو بين ظهراني المسلمين كما انتم وقد رايت بين المنافع الفرنسوية في تلك الاقطار ومصالحنا في افريقيا الشمالية علاقة اربت على ما يظن ومن البراهين على ذلك ان كثيرا من الجزايريين سعوا في انتشار كلمتنا في المواطن المنسوبة الى الكونغو وجلهم فرنسويون ولكن عندنا ايضا اعراب جزايريون منهم معلمان للقران العظيم الكرمة قد استقرا بكوندي واكرم الاهالي وفادتهما وتلقوهما بالرحب والسعة ولاجل هاته العلاقة المذكورة بين الكونغو والجزايرية طاب لي ان ارى المسلمين الجزايريين عيانا فجلت في جنوب ايالتي الجزاير ووهران ورجعت منهما متيقنا بان لنا هنا وسايل عزيزة يسهل لنا بها الانتفاع في امتداد العمارات الفرنسوية بمركز افريقيا

السينيغال

* ان والي السينيغال السيد دولاموط قد تردد من ٨ الى ١٣ فيفري لتفقد الاحوال من سان لوي الى بودور وسره ان صار رباط ريشارتول على احسن ما يكون وعود بستان الشتلات الذي اهمل سنين مديدة الى عظيم شانه

* الجيش المبعوث تحت امر الليوتنان مورو والي الباكيزي الفرنسوي (كازامانص) لحماية حليفنا موسى مولو قد اتم اعماله وكان الجيش يوم ٢١ جنفي مع حشوده من فيردو امام قرية خان خليفة المتحصن فيها حزب بامبان دالة وفي نصرته فزوع اتته من باديارة وفوتا جالو ولما شعر بامبان دالة بجيشنا لم يستطع الصبر الى ان يهجم عليه محاربونا بل شمر على ساق الهروب نحو كوتان عاصمة باديارا فالحقه اليها الليوتنان مورو يوم ٢٢ جنفي اي غداة يومه وهناك اطلق العدو رصاصات فصب عليه الليوتنان القذايف صبا ونشر عليه قنبلات محشوة بقطاع حديدية اراحت الارض من اثقال العناد وفي الغد دخل القرية فوجدها خالية لفرار ساكنها ليلا ولم يبق فيها الا جريح واحد وحينيذ راى الليوتنان ان لا فايدة في الارداف على الفار بامبان دالة بل لا يتحصل منه الا تعب التراليور ولا تتاثر به قلوب الاهالي زيادة على تاثرها بفرار بامبان دالة امامنا واستيلاينا على خان خليفة وكوتان هذا وقد بلغ الفرح بموسى مولو مبلغا عظيما بنصرتنا اياه وزحفنا معه الى عدوه ورضي بجعلنا رباطا في حمد اللاه بعد ان كان لا يميل الى ذلك ولا شك ان استيلاءنا على خان خليفة وهروب بامبان دالا يجر لنا منافع جزيلة في الوطن كله ويمتد به نفوذنا امتدادا شاسعا

الحروب الصينية

الاستيلاء على هاي تشانغ

* اتصلت جريدة التيمس برسالة حررت في شهر جنفي بفورنيو تشانغ (ينغ تسوكو) تتضمن اخبارا سالفة عن الوجه الذي احتل به الجيش الجابوني الاول حومته الثانية الكبرى في الماندشوري ملخصها ان عساكر الصين لا يلتفتون ابدا الى ما يلحق الاهالي من المضرات فانهم ما دخلوا قرية الا وكان اول اشغالهم فيها الهجوم على الخانات وديار الخواص رغما على انوف اهلها والتهامهم كل ما تستنظروه وبمجرد الشعور بوصول الجنود يبعث الاهالي نساءهم واولادهم الى اماكن اخرى وذكر مكاتب التيمس ما هي ظروف الاحوال التي بها استصغرت الحشود تلك الفظايع وسهلت لهم سبيل ارتكابها قايلا ان عساكر الصين لا يتصلون في غالب الاوقات الا بالقليل من اداءاتهم والكثير الباقي يلتقمه امراوهم ولهذا السبب ضغن افراد العساكر كبراءهم ثم ان الصينيين لا يستفيدون من اسلحتهم وموادهم الحربيه الاشيا يسيرا ويجهلون الانتفاع بذبابة المدافع اي رمي الهدف ويشكون من وقوع قنابلهم في نصف المسافة التي بينهم وبين عدوهم فيصحفهم صحفا وعلى هذا فالتقصير ليس من جانبهم في زعمهم انما هو من مدافعهم وقال المكاتب الانقليزي ان سيرة الجابونيين عكس سيرة الصينيين لان الاولين يجتهدون في طلب جميع الوسايل الجاذبة اليهم قلوب الاهالي وقد جيء فيهم منذ شهرين بانواع من القيل والقال تدل على انهم اصحاب فظاظة وغلظة اما اليوم فانسانيتهم واعتدالهم وعدلهم قد صاغت بها ابواق المدح وطنابير الاطراء

* والدليل على ذلك انهم لما احتلوا مدينة هاي تشنغ يوم ١٣ دسمبر وقعت قنبلة من احد مدافعهم في المعبد الحامي للبلد فاضرمته نارا واستولى الرعب العظيم على قلوب اهلها ففرت حامية المدينة وهي ٢٠٠ نفس منهم من نزعوا لباسهم الجندي فعرفهم الجابونيون واطلقوا عليهم الرصاص وقتلوا ٦ نفوس منهم واحدق بالمدينة قليل من الجابونيين يريدون دخولها من جهة الشمال فصادفوا اناسا مجتهدين في النجاة بانفسهم من تلك الجهة ولما علم الجابونيون انهم من سكان المدينة وليسوا جنودا وانهم يرومون الفرار تركوا سبيلهم ولم يطلقوا عليهم رصاصة

* ثم ان روساء الجنود الجابونية الاعلين دعوا اهالي المدينة الفارين الى دخولها في مدة ٣٠ يوما ولا ستتبات الامن اليوم لم يخش ذوو المزارع من اهالي الارباض على محصولاتهم فهم يرفعونها اليها من دون توقف وذكر مكاتب التيمس ان قوى الجابون في هاي تشانغ وضواحيها نحو ٣٠٠٠٠ نفس

الهنود الانقليزية

* ان الاحوال التي جاء الخبر بخطارتها في تشيترال قد اخذت في التفاقم وال امرها الى التفاحش والحكومة الانقليزية هنالك باكرا شرعت في الاشتغال بالتهيا لارسال الجنود ورات وجوب بعث قوة دامغة من بشاور قدرها ١٤٠٠٠ محارب اذ قد بدت البغضاء واشتعلت نار الفتنة ووقع الفتك في مستحكمات المملكة الصغيرة المذكورة بالمحافظين فيها من العساكر الانقليزية

* لا يخفى ان اومرا خان امير الياندول قد غزى تشيترال باربعة الاف مقاتل وبها احتل مدينة كيلا دروش وفي امله ان يدعو اليه جميع قواه البالغة نحو العشرين الفا واما معينه الشيخ افضول الذي فر من كابل بعد ان كان سجينا فيها جزاء ما صدر منه سابقا في تشتيت ملك المشطار فعزم على ان يجدد الزحف اليهم ليفوز بقتل اميرهم وقد شاع الخبر بانه استولى على عاصمتهم وان التشيتراليين يتواردون اليه شاكرين جميله مبايعين له وان الحامية الانقليزية وهي ٤٠٠ نفس بامرايها الثمانية والعمدة البريطاني روبيرتسون قد فارقوا حصن تشيترال وتخلى الشيخ افضول للامير اومرا لتحالف بينهما عن نصف الكنز الذي استحوذ عليه ولم تثبت هذه الاشاعة تماما ولكن المحقق ان الجيش الذي بعثه روبيرتسون نجدة لليوتنانين فولير وايدوار اللذين كانا مقيمين في حصنين صغيرين احدهما يسمى رشون والاخر كاراغ قد انهزم من اخره لكونه اتفق وقوعه بين نارين ومن مجموعه الذي هو ٦٠ شخصا هلك ٤٦ وقتل رييسه وخليفته وستة امراء يلونهما ومثل هذا الانكسار عاقبته وخيمة لاسيما اذ كانت الارسالية المهياة اليوم في بشاور للانجاد لا تصل تشيترال قبل اخير ابريل وهذا ان ساعدتها الاحوال الهوايية اذ لا محيد لها عن قطعها بين المستحكمة الهندية ومدينة تشيترال ما يقرب من ٣٢٠ كيلوميتر في جبال وعرة معمورة بشعوب طاغية ميالة الى الحرب والذي ورد اخيرا ان القسمين الاولين من تلك الارسالية الموجهة من بشاور الى اغاثة الحاميات البريطانية في تشيترال قد صدر الامر لهما بالدخول يوم الاربعاء في خوانق بلد سوات ولا يدرى ماذا يتظاهر به اهالي ذلك الوطن وقد اخبرهم نايب الحكومة البريطانية بان الجند الانقليزي الهندي ليس له من العمل بينهم الا سلوك سبيل السفر في وطنهم وان لا غرض له في استلحاقه اصلا

* لم يرد خبر من جيش الليوتنان ادوار المحصور في احدى القلاع التشيترالية من بعيد من حصن تشيترال كما ان طايفة اخرى يتراسها الليوتنان برطرتون لم تات غيزي وقد مضى اليوم الموعود لوصولها اليها فنشا بما ذكر قلق عظيم واضطراب شديد لان الشيخ افضول يعضد اومرا خان في ما بين غيزي ومسود هذا واما حصن تشيترال نفسه وهو مستقر المعتمد البريطاني روبيرتسون ومعه ٣٠٠ عسكري فقد اخبر عنه الامير الافغاني المتولي مع الوكيل الانقليزي اودني تحديد التخوم في وطن اسمار بانه محاط بمحاربي الشيخ افضول وجنود باجور

لجنة الاستشارة الفرنسوية في الصحة العمومية

انعقادها يوم اول ابريل

الكوليرة

* وردت رسالة من القسطنطينية بان الكوليرة بصورتها المعدية قد نبعت بقمران في مركب اسمه محمدي زبيدة اتيا بالحجاج من بومباي وهذه الحادثة منذرة بالخطارة التي تتوقع من حج البيت هذه السنة في شهر جوان وقد تفشى الجدري تفشيا فاحشا في المدينة

الطاعون

* عاود الطاعون ظهوره منذ اسابيع في ناحية بني شهير (وطن العسير) وهو مرض متعد الان في عدة ضواحي من جزيرة العرب فعسرت المواصلات وانعدم الامن في الطرق حتى ان العساكر التركية انفسهم لا يقدمون على سلوكها الا بكونهم جيوشا ولهذا كله تعذر تبليغ الوسايل الى اهلها

الجذام

* الجذام مرض قد عم اهالي برمانيا بحيث لا حرج عليك ان قلت انه لا يوجد واحد منهم ليس في دمه جرثومة هذه البلوى وكيف ما كان الامر فعدد الاشخاص الذين اصابتهم به ظاهرة يجل عن الاحصاء في وطن برمانيا حضرا وبادية والمصابون منهم بعضهم يقبله اهله ويحافظون عليه وبعضهم يذهبون ليلا الى المبيت في المعابد البوذية

فاذا طلع النهار انتشروا في الازقة واخذوا في الشحاذة والتردد في رانقون نفسها لا يخطو خطوة من دون ان يجد بازايه احدا من اوليك الصابين

تكرم شريف

* ان جناب سموه غران دوك الروسيا جورج قد ارسل بواسطة القنصل القيصري في الجزاير الى شيخ بلدتها (المير) مقدار الفي فرنك لتوزع على فقراء مدينة الجزاير من اوروباويين ومسلمين بمناسبة عيد الفصح فصرف منها الى مكتب الصدقات الفرنسوي الف فرنك ومثلها الى مكتب الصدقات الاسلامي

* فله منا اوفر الثناء وجزيل الشكر على هذه المأثرة التي استوجبت حمد الحامدين لازال في صحايف الايام بالسنة الانام مشكورا وبكل جميل من صميم القلوب مذكورا

وقايع

* في اليوم ٢٦ من مارس المنصرم كان احمد بن قابوز من فريق اولاد جلال وعرش البرارشة بداية تبسة نازلا بشمال جبل القوة وقد ذهب يومه ذالك للرعي بدوابه مع ابن اخيه الطاهر بن محمد في موضع يسمى حيش فاخذ في الحفر بخراب روماني هنالك واذا به عثر على قبر فدخله طامعا في وجود اشياء ثمينة او ركاز مما غلب وجوده في القبور القديمة كاواني ومداليات ولما دخله سقط عليه احد جنادل اللحد ولثقله لم يمكن له الخلاص فرجع ابن اخيه فورا الى الدوار مستغيثا باهله وحين رجوعه مع احد اقاربه وهو محمد بن قابوز واخرين غيره وجدوه فارق الحياة وتبين بالبحث ومن تامل طبيب الداية في الجثة ان هلاكه كما ذكر اعلاه ولا تشوبه شايبة جناية

* في الليلة التي بين ٢٧ و٢٨ مارس الماضي جرح علي بن ادريس بوجه بارود في راسه فمات وهو من اولاد محمد وعرش الحضنة الشرقية بملحقات باريكة وقد قبض لذالك احمد بن علي بن سي احمد ومحمد بن ساعد بن محمد والطاهر بن الحاج بن عمار النازلين لا من بعيد من خيمة الهالك حيث غلب الظن باتهامهم بقتله

* في عشية اليوم ٢٨ مارس المنصرم احترقت بنية عمرها نحو ست سنوات واسمها خيرة بنت محمد من داية بوغار وذالك ان امها الشرقية بنت عبد القادر ومحمد بن محمد زوج امها كانا مشتغلين بقلع الحلفاء لا من بعيد من خيمتهما القريبة من معمل بوسدراية وبقيت البنية تلعب فاخذت شهابا من كانون هياه والداها لطبخ الغذاء وقربت من كومة حلفاء فاحترقت ولم تبعد يسيرا حتى نشبت النار ثيابها ولما سمع الاقارب صراخها بادروا اليها وقد اصيب شمال ظهرها وراسها باحتراقات خطيرة وانتقل قايد رحمان الغرابة الى محل الواقعة فوجد المصابة لازالت في الحياة غير انها توفيت بجراحاتها في ليلتها

هو الباقي

* قد انشبت المنية اظفارها بكبير عرش حراكته المحترم القايد علي بن العربي ذي وسام الاحترام من رتبة التطويف ونيشان الافتخار من الرتبة المذكورة ايضا وعم عظيم الحزن والاسف جميع العايلات الشهيرة بنواحي عين بيضاء وتبسة وهذا المرحوم ولد سنة ١٨٢٥ وعليه فيكون عمره ٧٠ سنة امضى منها ٥٠ سنة في خدمة فرنسا واما ابوه فكان قايدا على اولاد خنفر في ايام الترك ومات بعد مدة وجيزة من استيلاينا على مدينة الجزاير ولما دخلت الجيوش الفرنسوية عمالة قسنطينة تقدم اليها علي المذكور مستخدما ومن ذالك الوقت وهو سنة ١٨٤٥ لم يخن عهده بل في سنة ١٨٤٩ اهرق دمه في سبيل رضى فرنسا وجرح جرحا ثخينا في وجهه وذالك حين ردعه النمامشة الباغين وفي سنة ١٨٥١ لما ثارت جميع اعراش دايرتي عين بيضاء وتبسة تحصن الفقيد في برج عين بيضاء وفيه اشتهر وطارصيته بالباس والبسالة تحت رياسة الكومندان بونفالي وفي اثناء ما ذكر امكن لاخيه بوضياف المرور بين صفوف الاعداء متوجها الى الجنرال ديسفو الحاكم على قسمة باتنة ليخبره بما طرا من الصعوبات الخطيرة على حماة برج عين بيضاء ولما رفع الحصار عنه تولى الموصوف عليه قايدا على حراكته وسعى اذ ذاك في جلب الناس الى الطاعة ومقاومة النمامشة الجزايريين والتونسيين ومدافعتهم عن الهجوم الى ان بلغ مرامه بعد مقاتلات شديدة اكتسب فيه عزا جزيلا وفخرا جليلا ومن حزمه وعزمه انه تعدى حدود الجزايرية وهزم الثايرين هزما شنيعا وذالك في نواحي توزر وفي سنة ١٨٦٤ نال نيشان الحرمة من رتبة شوفالي ثم في سنة ١٨٧٠ لما قامت الحرب بين فرنسا والالمان على ساق وحمي وطيسها جهز شرذمة من الخيالة نفقتها على جيبه الخاص بقصد التوجه الى فرنسا بنفسه نصيرا لها ولكنه لم ينل مراده لكون روسايه منعوه من مبارحة بلاده وفي سنة ١٨٧١ لما وقع ما لا يخفى من الفتنة في الجزايرية نال مرارا من الاعزاز ما لا يوصف اذ بذل مهجته وابدى من الشجاعة ما لا مزيد عليه ومن جملة ذالك انه في يوم يوكس تلاكم مع المفسد الثاير الناصر بن بوشارة حتى مات حصانه تحته وقتل ثلاثة ابناء لاخيه بجانبه ومع ذالك شق صفوف العدو واستولى على بيت الامير محي الدين واتى باربع رايات ولاجل ما ذكر اشهر اسمه بين الجنود وعانقه في المقتلة الجنرال الحاكم على الجند بل عينه بحمل ما غنمناه من العدو من الاسلاب ثم في سنة ١٨٨٠ اعتزل في منزله الا انه بقي في الحقيقة رييسا على عرش الحراكته وهو الذي جلبهم الى الدعوة الفرنسوية بنصايحه واعماله الحسنة هذا وقد صعدت انفاسه من مرض لم يطل به في اليوم ٢٦ من مارس على الساعة ٢ سحرا وهو محاط بجميع اهل بيته الذين هم ينيفون على ٩٠ نفسا وثلاثة منهم حاملون لنيشان الحرمة من رتبة شوفالي وهم ولداه النجيبان السيد صالح والسيد الشريف واخوهما لام السيد الزين ومن تمام خصايله الحميدة انه لم يزل الى اخر رمق منه مهتما بالدعوة الفرنسوية حتى انه قبيل احتضاره بدقايق مسك ولديه بيديه وقال لهما اعلما انه ليس لكما الا ام واحدة وهي فرنسا هذا وليعلم ان الجنرال شانزي لما مر بعين بيضاء ساله حاكم الداية ان يقيم لمدينة عين بيضاء سورا فاخذ الجنرال علي بن العربي بيده واجاب السايل بقوله مادام علي في حيز الوجود لا تحتاج المدينة الى سور ومن تامل فيما احتوى عليه هذا الكلام الوجيز يعلم مبلغ شرف هذا البطل الصنديد وبالجملة فوفاة الفقيد المذكور لاهله وقبيلة حراكته كسر لا يجبر بحيث ان فرنسا يصعب عليها ان تجد خديما لها يضاهيه في النصيحة والاخلاص وصدق الطوية عامله المولى بما هو اهل له والهم الصبر والسلوان اهله

اعلام

* امر من السيد العامل بعمالة قسنطينة ليكون في علم كافة ذوي الحقوق ان عروض الحال المتضمنين اعمال التحديد وخريطة تربيع املاك دواوير قلة - تافرق - جعافرة - المايين كلهم من عرش بني يعدل ستوضع بتاريخ ١٥ ماي سنة ١٨٩٥ بين يدي حاكم الصلح بمنصورة كما توضع عروض الحال المذكورين بعد تعريبهم ومعاهم الخرايط المزبورة المضافة اليهم في ١٥ ماي سنة ١٨٩٥ بين يدي رايس جماعة عرش بني يعدل وبمقتضى الفصل العاشر من امر الدولة المورخ ٢٢ سبتمبر سنة ١٨٨٨ يلزم لمن عنده شكاية اثبته الامين المكلف باجراء اعمال التحديد ان يظهر ماله من الحجج لدى من وضعت عنده عروض الحال المزبورين وذالك في مدة شهر من يوم الوضع يعني من يوم ١٥ ماي سنة ١٨٩٥ والا فيسقط حقه

* ولابد على الشاكي ان يبين في شكايته موضع وجود العقار المتنازع وصفته ومساحته تقريبا ولو بالقياس الجاري عند العرب وايضا اسماء اثنين من جيرانه او اكثر والا فلا تقبل شكايته

* وللشاكي التكلم فيما يناسب التحديد والمرتبة المعينة للعقار ما عدى الدعاوي التي تنشا بين ارباب الاملاك في شان الملكية فانها مستثناة

* فكل شكاية تدرت لا وتقيد حينا في دفتر مختص بذالك معدود وممضي الاوراق

* فيجوز للوالي او للوصي او للقضاة او لمن بيده وكالة شرعية ان يشتكي في حق المحجور له او السفيه او الغايب كما نص في ذالك الشريعة الاسلامية

* ولمن اراد معارضة الشكايات الصادرة على الوجه المذكور فله اجل شهر مبدوه من يوم وفاء الاجل الاول المذكور اعلاه

* ويسوغ لكل ذي حق ان يعارض الشكايات ان ظهر له ذالك بماله من الحجج ولابد على المعارض ان يفسر معارضته ويرفعها لدى من وضعت عنده عروض الحال المذكورين والمعارضة تقيد في دفتر الشكايات

* وان لم تصدر معارضة على العقار في الاجل المجعول فانه يعين لمن فيه الحق وذالك على وجه البت

* كتب بقسنطينة باليوم ٣١ مارس ١٨٩٥

عن عامل العمالة

الكاتب العام

* شمون *

امر

* نحن عامل عمالة وهران بعد اطلاعنا على ما طلبه السيد اندري المالك بسيدي بالعباس يوم ٤ ابريل ١٨٩٥ من نيله من الحكم وثيقة ملكية لعقار معدود للحراثة من الوطن المشترك لدوار واد فولات في بلدة سعيدة الممتزجة وهو مشتمل على تسعة اراضي الحراثة كاينة بدوار واد فولات في بلدة سعيدة الممتزجة ومساحتها نحو ٦٦١ هيكتارا و٣٢ ارا و١٦ سنتيارا وقد تبين من عقد حرره الاستاذ فيليكس الذي هو نوتير بسعيدة يوم ١٤ جنفي و١٨ و٢٨ فيفري ١٨٩٥ ان العقار المذكور وعد السيد ابوزيان ولد قادة بوحميدة لقبه زروقي بالنيابة اولا من يحيى ولد طاهر بوحميدة لقبه حميدي * ٢ طيب ولد درويش بوحميدة لقبه حميدي * ٣ الجيلالي ولد قادة بن العبدلي لقبه زروقي * ٤ زروقي ولد قادة بن العبدلي لقبه زروقي * ٥ حميدة ولد عطية بوحميدة لقبه حميدي * ٦ قادة ولد الحبيب ولد المجاهد * ٧ العربي بن حليمة لقبه حليمي * ٨ امسلم بن حليمة لقبه حليمي * ٩ بالقاسم ولد طيب بن العبدلي * ١٠ جلول بن حليمة لقبه حليمي * ١١ الحبيب ولد عبد الجبار لقبه جبار * ١٢ بوبكر ولد قادة لقبه زروقي * ١٣ بن زروقي ولد قادة لقبه زروقي * ١٤ طاهر ولد عطية لقبه حميدي وثانيا صديقي بالقاسم ولد خلوة لقبه صديقي بالنيابة عن درويش ابن حميدة لقبه حميدي ويحيى ولد طاهر لقبه حميدي وبن زروقي ولد قادة بالعبدلي لقبه زروقي والعربي بن حليمة لقبه حليمي وامسلم ابن حليمة لقبه حليمي وبوحميدة ولد عطية لقبه حميدي وقادة ولد عطية لقبه حميدي وامسلم ولد قادة بن احمد لقبه شريفي وقادة ولد بوحميدة لقبه شيباني وعبد الجبار ولد عبد الجليل لقبه جليل وعيسى ولد عبد الحاكم لقبه قاسم واحمد ولد لمبارك لقبه شولي وابن امينة ولد بن ديدة لقبه قاسم وثالثا بالنيابة عن سليماني طيب ولد حاج ميلود ولد ماحي لقبه سليماني وسليماني عبد السلام ولد حاج ميلود ولد ماحي لقبه سليماني وسليماني حبيب ولد محمد ولد ماحي لقبه سليماني وسليماني محمد ولد محمد ولد ماحي لقبه سليماني كلهم فلاحون بالمعاليف

* بيعهما للسيد زامورة جوزيف المالك الساكن بعين الحجر

* بالنيابة عن السيد اندري نيكولة اقوسطان المالك بسيدي بالعباس

* امرنا باجراء البحث عن الملكية في شان العقار المذكور حسبما اشارت اليه شروط الفصل ٧ وما يليه الى الفصل ١٠ من القانون الشرعي المورخ ٢٨ ابريل ١٨٨٧ واعلمنا جميع ذوي الحقوق بتوجه احد ارباب المناصب المخزنية الذي سيتعين يوم ٤ ماي ١٨٩٥ الى دوار واد فولات ليجري البحث على من له حق في ملكية العقار المسطور ويتلقى في هذا الشان جميع الاستحقاقات والشكايات كما يحدد العقار المشار اليه ويجعل له نصبا

* كتب بوهران يوم ٤ ابريل ١٨٩٥

عن العامل

الخوجة العام

* فاروبي *

---

* ليكن في علم المشتركين في ورقة المبشر ان من ينقض اجل اشتراكه في اخير شهر ابريل فليعزم بتجديد الاشتراك كي لا ينقطع عنه

الجزاير في مطبعة بيير فونتانا وشركايه

ادارة الولاية الجزايرية

فانون حج البيت

منفول من ورفة المبشر الرسمية

ثمنها فرنك و ٥٠ سنتيما وفى البوسطة فرنك و ٦٠ س

بمطبعة فونطانة وشركاية

اعلام للمسلمين الراغبين فى تعلم اللغة الفرنساوية

* ان مطبعة فونطانة وشركايه تراها مخبرة للجميع بانها قد تمت طبع الكتاب المسمى اللسان يكمل الانسان الذى الفه للسيد الكماندان رين الحاكم على مجمع امور عرب الولاية الجزايرية والسيد احمد بن حسن بن بريهمات الترجمان العسكرى وهو موضوع لتيسير تعلم اللسان الفرنسوى لفظا وكتابة وانه يشتمل على ١٨٦ صفحة
* فلاشك ان من اكتسبه ومارسه يجده وسيلة كافية الزيادة تمهره وتحقق ذهنه مافيمته فى المطبعة فهى ٥ فرنكات ولارساله الى ساير الاماكن يزاد ٣٥ سنتيما

الشريعة الاسلامية

الامر المادون للقضاة لانتقال الاسواق التى بقسمهم الشرعى مع جريدة الاسواق بحسب كل قسم

ثمنه بالقلم الفرنساوى والعربى فرنكان اثنان وفى البوسطه فرنكان وخمسة سانتيما

بمطبعة فونطانه وشركايه

فانون الدولة المورخ ٢٢ ديسمبر سنة ١٨٨٨

* المتضمن شان تسجيل رسوم القضاة واحكامهم لدى ادارة الدومين مع رسالة الوالى المورخة ٣٠ مارس ١٨٨٩ الموضحة لكيفية العمل بالتسجيل المذكور
* الكوالة المعبر عنها مانده للسادات المترجمين لدى محاكم الصلح

ثمنها ١ ف ١٥ وفى البوسطة ١ ف ٢٠

---

* قصة دليلة المحتالة و زينب النصابة ولعبها زريق السماك مع احمد الدنف وحسن شومان وعلى الزيبق المصرى انتخبها من كتاب الف ليلة وليلة السيد مارنو ترجمان عسكرى وترجمها من اللغة العربية الى الفرنسوية قصدا منه فى تمتع المطلع عليها بحسن معانيها
* ثمنه فرنك وخمسون سانتيم وفى البوسطة فرنك وستون سانتيم فمن اراده فليطلبه من السيد فونطانة وشركايه

---

* فهرسة مفصلة المختصر سيدى خليل مجعولة على ترتيب الحروف ومختصة بالنسخة المطبوعة بمدينة باريس حرره السيد فانيان المدرس بالمدرسة العليا ببلد الجزاير فى العلوم الادبية العربية
* وان هذا الكتاب يحتاج اليه الحكام ووكلها الشرع والمترجمون و بالجملة كل من هو مشتغل بالشريعة الاسلامية لانه يسهل الفحص والمقابلة حيثما فى نسخة سيدى خليل المطبوعة ببلد باريس و يستفاد منه ايضا برنامج المختصر المذكور

ثمنه ٧ ف ٥٠ س وفى البوسطة ٨ ف

* وتغيير الفصل الثالث من الباب العاشر والفصل الثانى من الباب الرابع والاربعين من الشريعة المذكورة

ثمنه ١ ف وفى البوسطة ١ ف ٥

---

* الشريعة المورخة فى ٢٢ جوليت سنة ١٨٨٩ فى شان تعيين الطرق المتبعة لدى المجلس المنعقد لدى السيد مدير العمالة

---

* الشريعة المورخة فى ٤ مارس سنة ١٨٨٩ فى شان تغيير حكم التفليس ثمنه ١ ف ٢٥ وفى البوسطة ١ ف ٣٠

---

* الدخول فى حماية الجنسية الشريعة المورخة فى ٢٦ جوان سنة ١٨٨٩ فى شان الجنسية

ثمنه ١ ف وفى البوسطة ١ ف ٥

* يباع مطبعة فونطانه وشركايه بزقاق دورليان عدد ٢٩ بالجزاير من غير مجلد

اعلام

* ليكن فى علم الجميع ان سيد فيشر والسيد روبير الذين هما مدرسان بمدينة مونبلي من مدن فرنسة يرغبان فى ان يبعث لهما انواع من الهوام الجزايرية حال حياتها كالاوران والضبوب والاصلي والاوزاغ والافاعى والاحناش وما شاكلها او ما كان من عموم ما يصدق ويطلف عليه انه من جنس ما ذكروما دعاهما الى طلب ارسالها لهما الاحب الاطلاع على هية خلقتها ولعلم بكنه صورها ولهذ تراهما يرومان من فاطنى بواطن الضواحى الجزايرية سواء فى ذلك الافرنج والمسلمون ان يمنوا عليهما ببعث ما امكن لهم جووه مما اوصى اليه لا بوجه المكارمة ففط بل على سبيل المعاوضة والمجازاة بحيث متحد ما بعضها بعضا فانه يمكن له فاذا احد حصل على عدة منها وفعل بها ما عرفناه به فليبادر الى بعثه للمدرسين المسطورين بواسطة البوسطة مع تعيينه لهما عدد المبعوث فى الصناديف من اى ونوع كان حال فالمرجو من السادة الاميا والمتصرفين بالبلدان الممتزجة وامراء محاكم امور العرب ان يكونوا هم الوسيلة بين الطرفين من حيثية البعث وقبض الاجر ودفعه ولاريب فى ان كل مدعو مجيب وان املنا لا يخيب اذانه ليس فى سيرنا الا عين الاخبار ونفس الاعلام بما كونه الفاعل المختار فى الاقطار الجزايرية ولم يكن فى حسباننا ولن يطرف تخمينينا الا تحليد ذكر مفرغ ودنا الذى هو كل المواطن الجزايرية لاسيما اذ احتوى على بدايع من سر الخليقة وعجايب نور الطبيعة هذا ما تكنه قوالب الاسرار

ان كل من اتصلت بهما منه عدة من مرغوبهما الاوله منهما ما يكون كفاء عمله ثمنا مع حسبانهما ذلك فى جانبه من اعظم المزايا واجمل الفضايل ولكيلا يفوت بعض الحوايين لتلك الحيوانات دراية كيفية تقييدها عن الروغ والهروب اوخشية الاذية بعد القبض عليها نتلافاه بمعرفة الصنيع الذى بفيه من كل ما يتوقعه منها وان كان معلوما عند الجل غير عويص المدرك فنقول ان اسهل طرف حبسها حتى تصل الى ذويها هى ان القابض بسجنها فى صناديف من العودذات ثقب عديدة او يسيرة ولو ثقبة واحدة بعد ما يعمد الى داخلها فيجعب فيه ما شاء من كلا اوتبن او نجارة اوما عدا ذلك ومن اراد ان يجمع عدة احاد من نوع

فد علم القرا من جملة ما يشتمل به فى مطبعة شركة المتاجرين المنسوبة لبير فونتانة وشركايه بالزقاف المسمى دورليان عدد ٢٩

هو طبع جميع انواع الاوراق التى يكثر تداولها بين الناس كالجرنالات والفازيطات والاعلانات الصغيرة والكبيرة واصناف المطبوعات المستعملة لدى البنكات والادارات العمومية والخصوصية والعنوانات والقايمات وبطاقات التزويج والوفات والدفاتر من كل صنف

ليكن فى علمهم ايضا انه ثم بدار طباعتها نفسها عدة كتب اعتنى بوجودها اشتغل بتاليفها الاعيان الماهرون ذو والشهرة الفاهرون حسبما يدرى مما سيذكر

رزنامة بالعربية لسنة ١٨٩٥ ثمنا ٥٠ س وفى البوسطة ٥٥ س

كما ان اوراف الزيرة منها ما ثمنه ٢ ف و٥٠ س و٣ ف و٣ ف و٥٠ س و٤ ف و٥ ف

تنظيم الامور الشرعية الاسلامية بالمواطن الجزايرية

فانون الدولة المورخ ١٠ سبتمبر ١٨٨٦ مع ما تقدم له من عرض الحال الريس الحكومة الجمهورية الفرنسوية والكل باللغتين الفرنسوية والعربية فى كتاب يشتمل على ٨٠ صفحة

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة فهو ف و ١٠ سنتيما

فانون الدولة المورخ ١٧ افريل ١٨٨٩ المتضمن تجديد التنظيمات الشرعية الاسلامية وكيفية اجرايها فى المواطن الجزايرية مع ما اضيف اليه من التعريفات الاجرية

ثمنه فرنك وخمسون سنتيما وفى البوسطة فرنك وستون سانتيما

مليكة العرب تغيير الشريعة المورخة ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ فى شان تنفيذ امر السيناتوسكونسولت المورخ فى ٢٢ افريل سنة ١٨٦٣ والشريعة المورخة ٢٨ افريل سنة ١٨٨٧ الجديد امر فى شان الاعمال المتضمنة بالفانون المورخ ١٨ جوليط سنة ١٨٩٠

رسالة دولية

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة ف و ٥ س

تامين القرى والاعراش الفه السيد عبد الله من تلاميذ صانصير

ثمنه ١ فرنك وفى البوسطة ١ ف و ١٥ سنتيما

تحفة القضاة

لمعرفة قبض الحقوق على تسجيل الرسوم والوثايق توضح مضمن الرسالة المورخة بالثانى والعشرين من دسمبر سنة ١٨٨٨ والالواح الدالة على ما يجب قبضه اصلا وزيادة على الرسوم

حررها

السيد روزيى دولينا

قابض التسجيل ببجاية

عربها

السيد على بن محمد اكلى

الترجمان الشرعى ببجاية

ثمنه ٥ فرنك وفى البوسطة ٥ فرنك و ١٠ سنتيمات

Pour la légalisation de la signature : P. Fontana et Cie.

L'Adjoint délégué,